

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**Телефонный аппарат для конференц-связи Konftel 200**

**Телефонные аппараты конференц-связи для любого приложения**

**В комплект устройства входит:**

Руководство пользователя	1 шт
Телефонный аппарат конференц-связи	1 шт
Силовой трансформатор	1 шт
Кабель подачи питания и подключения к телефонной сети	1 шт
Штекеры-переходники	1 комплект

**Пожалуйста, убедитесь, что в комплект устройства входят все указанные позиции.  
Если что-либо из вышеперечисленного отсутствует, пожалуйста, обратитесь к продавцу.**

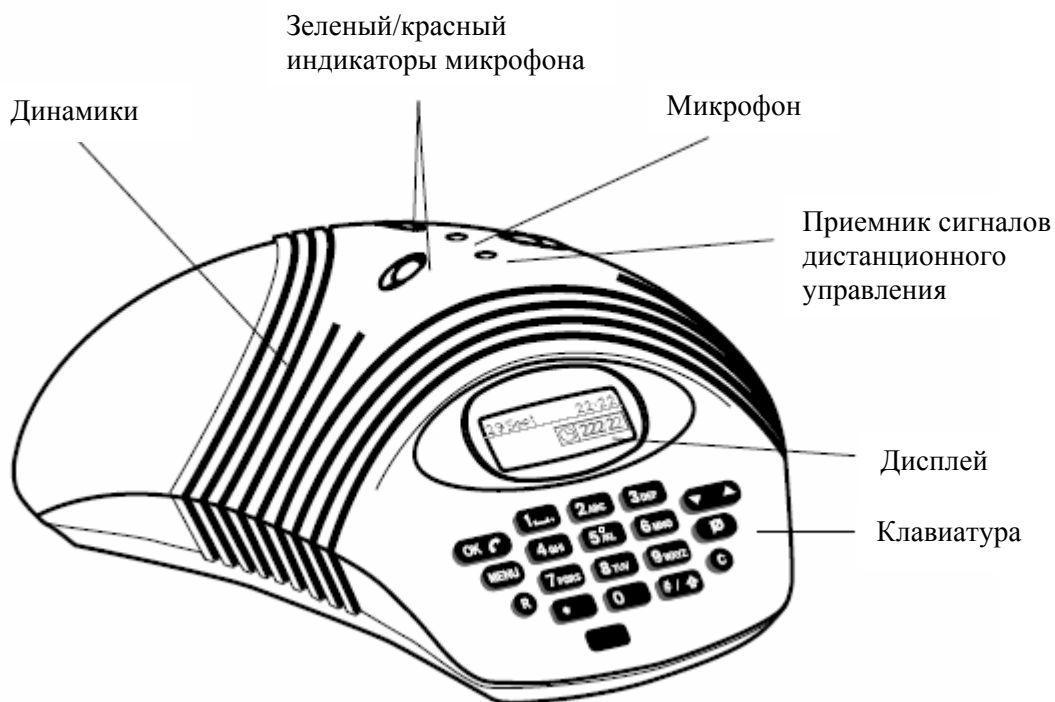
## Оглавление

Оглавление .....	3
Описание .....	4
Дисплей и клавиатура .....	5
Варианты установки .....	6
Подключение.....	7
Аналоговая линия .....	7
Осуществление вызовов.....	8
Входящие вызовы .....	8
Исходящие вызовы .....	8
Вызов нескольких абонентов (многосторонняя конференция) .....	9
В случае отсутствия ответа .....	9
Если кнопка R не работает.....	9
Программирование кнопки R .....	9
Выбор номеров в телефонной книге .....	10
Повторный набор номера.....	10
Регулировка громкости, отключение звука, настройка.....	11
Регулировка громкости .....	11
Функция отключения звука .....	11
Настройка .....	11
Меню.....	12
Редактирование телефонного справочника .....	12
Удаление имени и номера.....	13
Регулировка уровня громкости вызывного звонка.....	14
Изменение времени и даты .....	14
Выбор языка .....	14
Тональный сигнал подтверждения нажатия кнопок .....	15
Комплектующие и запасные части .....	16
Запасные части.....	16
Комплектующие .....	17
Дополнительные микрофоны .....	17
Пульт дистанционного управления.....	18
Функции пульта дистанционного управления.....	19
Поиск, устранение неисправностей и обслуживание .....	20
Поиск и устранение неисправностей .....	20
Обслуживание.....	20
Технические характеристики.....	21
Основной модуль .....	21
Дополнительные микрофоны .....	22
Пульт дистанционного управления.....	22

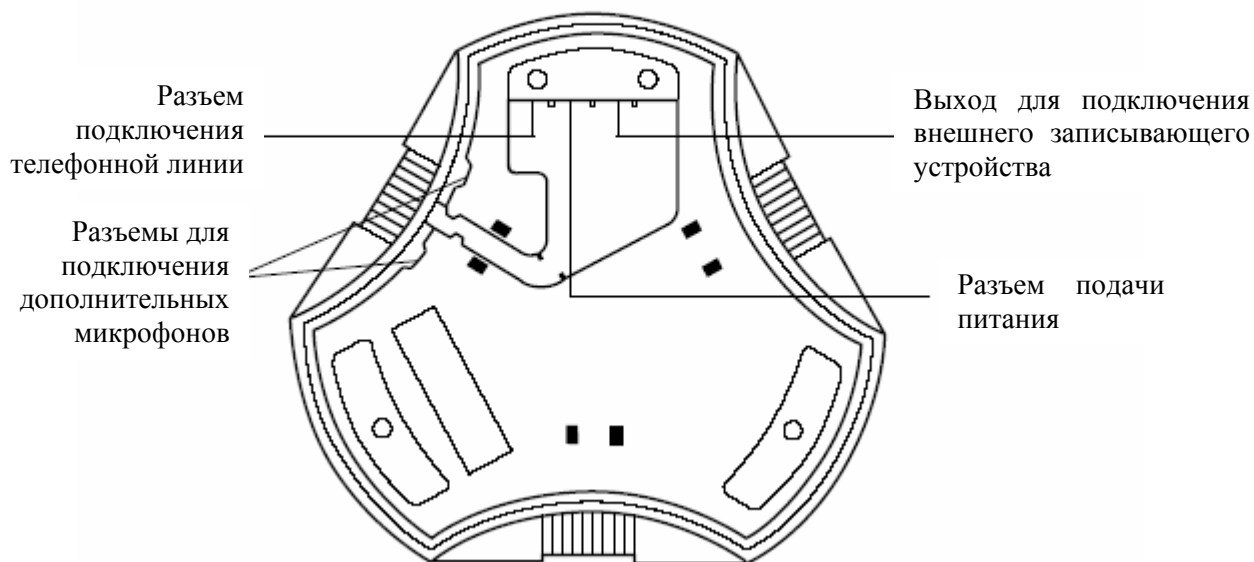


## Описание

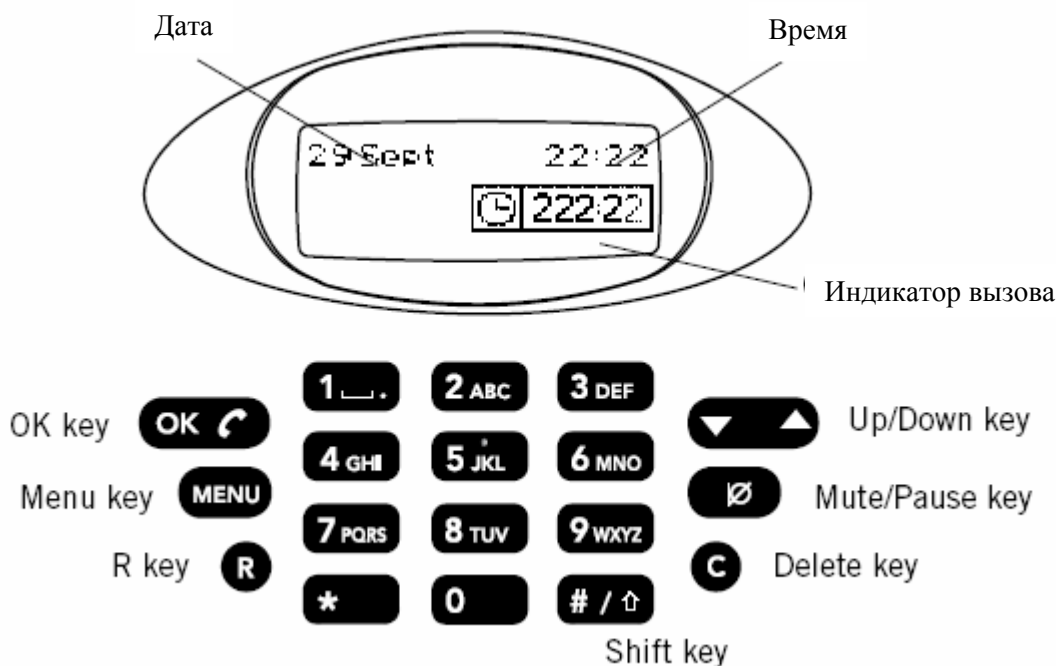
### Верхняя сторона



### Нижняя сторона



## Дисплей и клавиатура



OK key  
Menu key  
R key

Кнопка ОК  
Кнопка доступа к меню  
Кнопка R

Up/Down key  
Mute/Pause key  
Delete key  
Shift key

Кнопки настройки вверх/вниз  
Кнопка отключения звука/паузы  
Кнопка удаления  
Кнопка сдвига

**1** ., пробел, . (точка)

**2** ABC 2, A, B, C, Å, Ä, Á, À, a, b, c, å, ä, á, à

**3** DEF 3, D, E, F, É, È, d, e, f, é, è

**4** GHI 4, G, H, I, g, h, i

**5** JKL 5, J, K, L, j, k, l

**6** MNO 6, M, N, O, Ö, Ø, Ñ, m, n, o, ö, ø, ñ

**7** PQRS 7, P, Q, R, S, p, q, r, s

**8** TUV 8, T, U, V, Ü, Ú, t, u, v, ü, ú

**9** WXYZ 9, W, X, Y, Z, w, x, y, z

**0** 0

**\*** \*

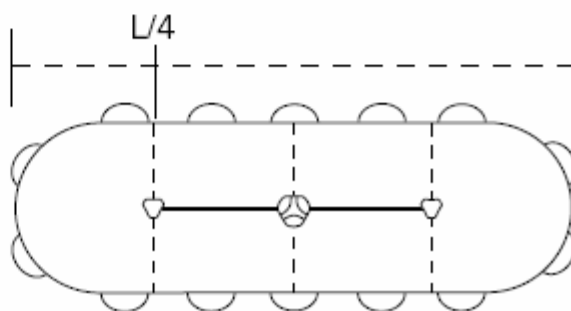
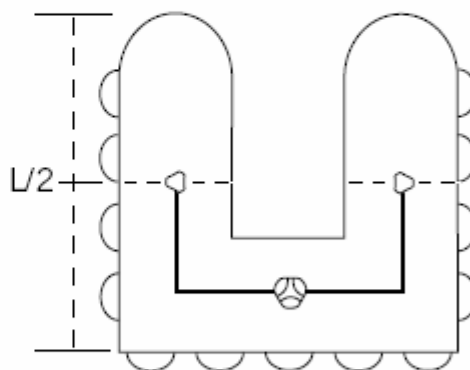
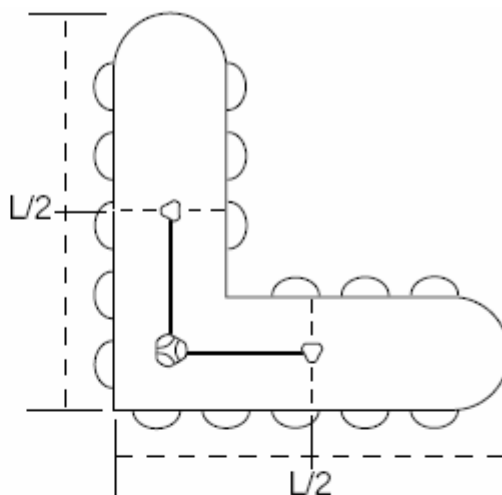
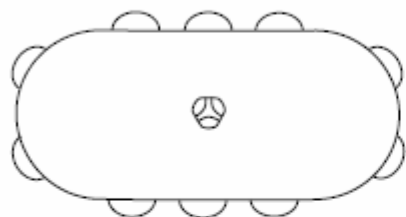
**#** #

## Варианты установки

Для оптимального воспроизведения звука установите устройство, как показано на рисунках

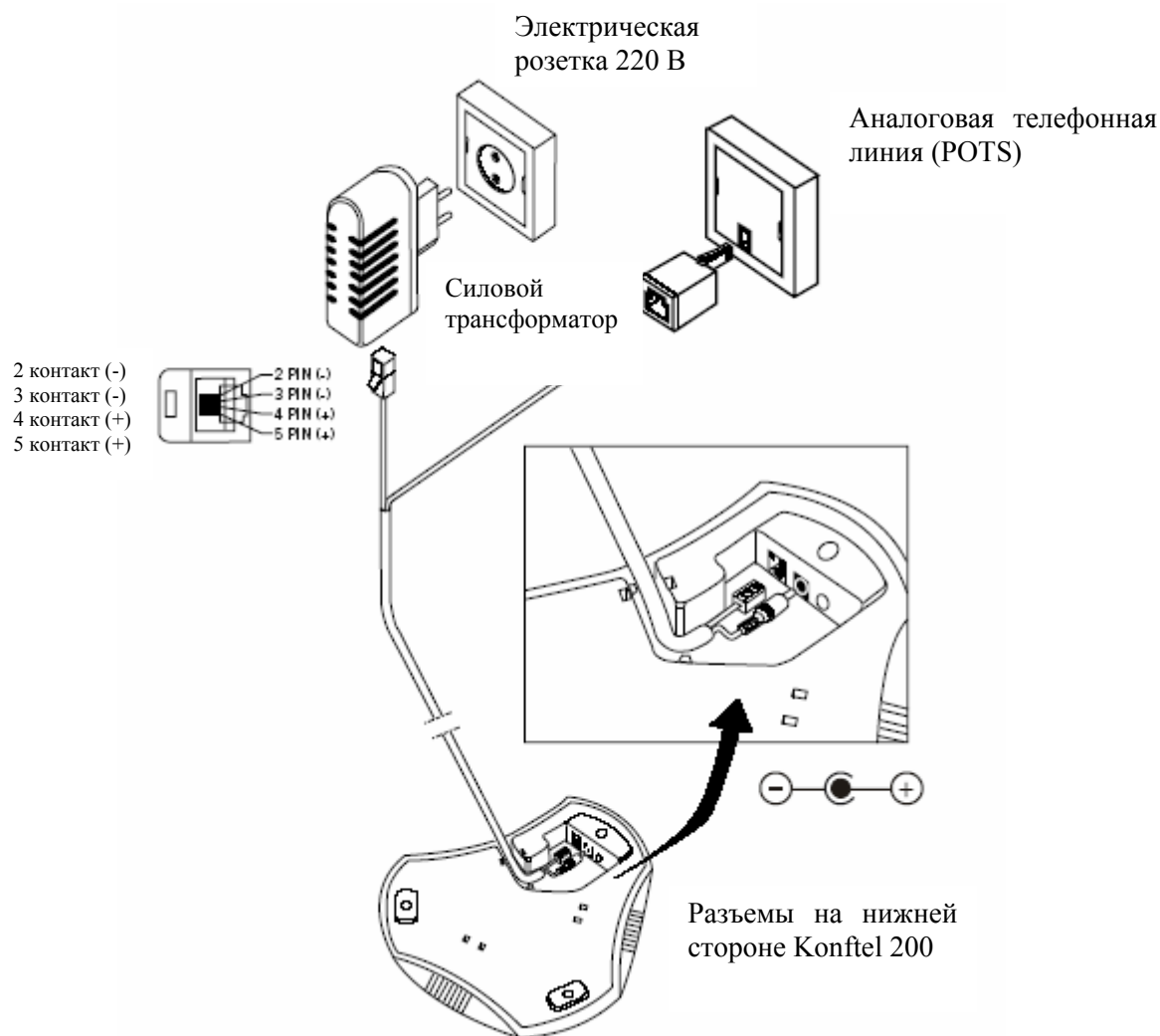
Используйте аппарат Konftel 200 в помещениях площадью до 30 м<sup>2</sup>.

В помещениях площадью до 70 м<sup>2</sup> используйте аппарат Konftel 200 с дополнительными микрофонами.



## Подключение

### Аналоговая линия



Можно использовать только силовой трансформатор типа FRIWO FW7237/12 или Perfekt 2042, 2043, HelmsMan DEN4824129, ML120P070G, ED4824120070P и DBN4824129 (UK).

## Осуществление вызовов

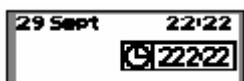
### Входящие вызовы



При поступлении входящего вызова звучит вызывной сигнал, и загорятся зеленые индикаторы микрофонов.



Для ответа на вызов нажмите кнопку ОК.



Продолжительность вызова показана на соответствующем индикаторе на дисплее.

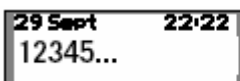


Для завершения вызова нажмите кнопку ОК.

### Исходящие вызовы



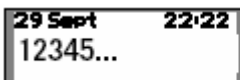
Нажмите кнопку ОК.



0-9...

Наберите телефонный номер.

**ИЛИ**

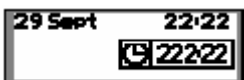


0-9...

Введите телефонный номер перед набором, чтобы убедиться в его правильности.



Нажмите кнопку ОК. В течение 3 секунд номер будет набран.



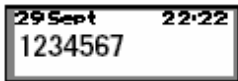
Продолжительность вызова показана на соответствующем индикаторе на дисплее.



Для завершения вызова нажмите кнопку ОК.



## Вызов нескольких абонентов (многосторонняя конференция)



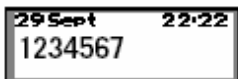
Введите телефонный номер первого участника конференции.



Нажмите кнопку ОК. В течение 3 секунд номер будет набран.



После соединения с первым абонентом нажмите кнопку R, чтобы получить тональный сигнал ответа станции.



Наберите телефонный номер второго участника конференции и дождитесь ответа.



Нажмите кнопку R и затем кнопку 3; будет установлена конференц-связь с тремя участниками.

## В случае отсутствия ответа



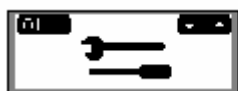
Для возвращения к первому вызову нажмите кнопку R и затем кнопку 1.

**Примечание:** Доступность и функционирование конференц-связи зависит от того, в какой стране используется телефонный аппарат Konftel 200, а также от возможностей УАТС, к которой он подключен. Если вы хотите объединить в конференцию несколько участников, то мы рекомендуем вам воспользоваться услугой телефонной конференц-связи. При любых вопросах, касающихся ее доступности, обращайтесь к продавцу.

## Если кнопка R не работает

Возможности использования кнопки R зависят от используемой УАТС и того, **в какой стране используется телефонный аппарат конференц-связи**. Тем не менее, аппарат Konftel 200 позволяет запрограммировать время длительности сигнала «flash» при нажатии кнопки R таким образом, чтобы ее можно было использовать с большинством УАТС.

## Программирование кнопки R (настройка по умолчанию = 2)



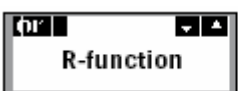
Нажмите кнопку доступа к меню MENU.




Выберите меню Special Settings (специальные настройки).

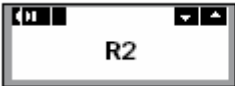



Нажмите кнопку ОК.




Выберите функцию кнопки R (R-function).



 Нажмите кнопку ОК.


  Введите значение длительности сигнала «flash» при нажатии кнопки R. Настройка по умолчанию 2. Обратитесь к приведенной ниже таблице и проверьте, соответствует ли выбранная настройка используемой УАТС или стране использования.


Значение:	Длительность:
1	65 мсек
2	100 мсек
3	150 мсек
4	270 мсек
5	600 мсек
6	80 мсек

 Для сохранения настройки и выхода нажмите кнопку ОК.



## Выбор номеров в телефонной книге


  Нажимайте кнопки со стрелками, направленными вверх и вниз, для перемещения по контактам телефонной книги, расположенным в алфавитном порядке. Последний набранный номер будет стоять в списке первым.


 Нажмите кнопку ОК для набора выбранного телефонного номера. Номер будет показан на дисплее и набран в течение 3 секунд.

 Для завершения вызова нажмите кнопку ОК.

## Повторный набор номера

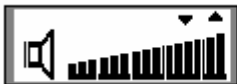
  Нажмите кнопку со стрелкой, направленной вверх. На дисплее появится последний набранный телефонный номер.

 Нажмите кнопку ОК для набора телефонного номера. Номер будет набран в течение 3 секунд.

 Для завершения вызова нажмите кнопку ОК.

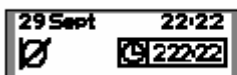
## Регулировка громкости, отключение звука, настройка

### Регулировка громкости



Для регулировки уровня громкости динамика во время вызова нажимайте кнопки со стрелками, направленными вверх и вниз.

### Функция отключения звука



Нажимайте данную кнопку для отключения микрофона. Индикаторы микрофона станут красными. Для включения микрофона нажмите кнопку еще раз. Индикаторы микрофона снова станут зелеными.







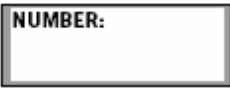


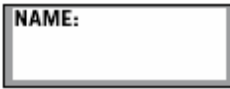



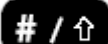


### Настройка






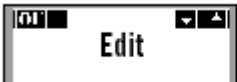


При включении Konftel 100 автоматически настраивается под помещение и телефонную линию. Konftel 100 определяет акустические характеристики помещения и подстраивается во время вызова. Для настройки вручную одновременно нажмите кнопки со стрелками, направленными вверх и вниз при этом будут слышны кратковременные акустические шумы.






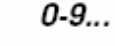

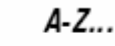



## Меню

### Добавление нового номера в телефонный справочник














		Нажмите кнопку доступа к меню MENU.
		Выберите меню Phonebook (телефонный справочник).
		Нажмите кнопку ОК.
		Выберите Add Entry (добавить запись).
		Нажмите кнопку ОК. Автоматически появится тот телефонный номер, который был набран последним.
		Введите телефонный номер с клавиатуры.
		Нажмите кнопку ОК.
		С помощью клавиатуры введите имя. Нажимайте кнопку, пока на дисплее не появится желаемая буква, затем перейдите к следующей букве. (Доступные для использования символы показаны на странице 5).
		Нажмите кнопку ОК. Введенные телефонный номер и имя будут сохранены в памяти. При попытке сохранить в памяти более 50 телефонных номеров на дисплее появится сообщение "Memory full" (память заполнена).
		Для перехода к строчным буквам нажимайте кнопку переключения регистра.
		Для удаления цифры или буквы нажмите кнопку C.
		Для отмены ввода номера нажмите кнопку MENU.

### Редактирование телефонного справочника











		Нажмите кнопку доступа к меню MENU.
		Выберите меню Phonebook (телефонный справочник).
		Нажмите кнопку ОК.
		Выберите Edit (редактировать).

- |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | Нажмите кнопку ОК.                                                                                         |
|                                                                                   |  | С помощью кнопок со стрелками, направленными вверх и вниз, выберите в списке имя, которое хотите изменить. |
|                                                                                   |  | Нажмите кнопку ОК.                                                                                         |
|  |  | С помощью кнопок на клавиатуре измените телефонный номер и нажмите кнопку ОК.                              |
|  |  | С помощью кнопок на клавиатуре измените имя и нажмите кнопку ОК.                                           |
|                                                                                   |  | Телефонный номер и имя будут сохранены в памяти устройства.                                                |
|                                                                                   |  | Для удаления цифры или буквы нажмите кнопку C.                                                             |
|                                                                                   |  | Для отмены нажмите кнопку MENU.                                                                            |



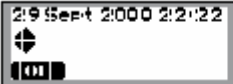

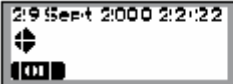

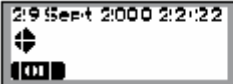

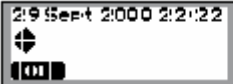

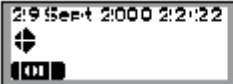

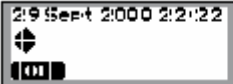

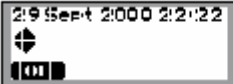

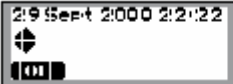

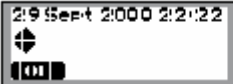

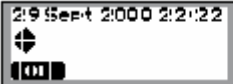

## Удаление имени и номера

- |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | Нажмите кнопку доступа к меню MENU.                                                               |
|                                                                                     |  | Выберите меню Phonebook (телефонный справочник).                                                  |
|                                                                                     |  | Нажмите кнопку ОК.                                                                                |
|  |  | Выберите Erase (удалить).                                                                         |
|                                                                                     |  | Нажмите кнопку ОК.                                                                                |
|  |  | Выберите в списке имя, которое хотите стереть из списка.                                          |
|                                                                                     |  | Нажмите кнопку ОК для выбора.                                                                     |
|  |                                                                                     | На дисплее появится сообщение "Erase?" (удалить?)                                                 |
|                                                                                     |  | Если вы не хотите стирать запись, нажмите кнопку C.                                               |
|                                                                                     |  | Если вы хотите удалить запись, нажмите ОК. Выбранное имя и номер телефона будут стерты из списка. |







## Регулировка уровня громкости вызывного звонка

-   Нажмите кнопку доступа к меню MENU.
-   Выберите меню Ring Signal Volume (громкость вызывного сигнала).
-   Нажмите кнопку ОК.
-   Для регулировки уровня громкости вызывного сигнала нажимайте кнопки со стрелками, направленными вверх и вниз. Для отключения вызывного сигнала выберите символ звонка, перечеркнутого кривой чертой.
-   Нажмите кнопку ОК. Уровень громкости вызывного сигнала будет сохранен в памяти устройства.

## Изменение времени и даты

-   Нажмите кнопку доступа к меню MENU.
-   Выберите меню Time and Date (время и дата).
-   Нажмите кнопку ОК.
-   Установите время и дату с помощью кнопок со стрелками, направленными вверх и вниз.
-   Установите день. Нажмите кнопку ОК.
-   Установите месяц. Нажмите кнопку ОК.
-   Установите год. Нажмите кнопку ОК.
-   Установите час. Нажмите кнопку ОК.
-   Установите минуту. Нажмите кнопку ОК.
-   Время и дата сохранены в памяти устройства.
-   Для возвращения назад нажимайте кнопку C.

## Выбор языка

-   Нажмите кнопку доступа к меню MENU.
-   Выберите меню Language (язык).
-   Нажмите кнопку ОК.



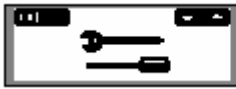
Выберите язык с помощью кнопок со стрелками, направленными вверх и вниз.

...



Нажмите кнопку ОК.

## Тональный сигнал подтверждения нажатия кнопок (по умолчанию включен)



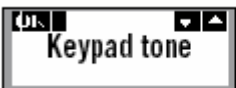
Нажмите кнопку доступа к меню MENU.



Выберите меню Special Settings (специальные настройки).



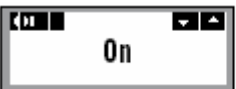
Нажмите кнопку ОК.



Выберите Keypad tone (тональный сигнал подтверждения нажатия кнопок)



Нажмите кнопку ОК.



Включите/выключите тональный сигнал подтверждения нажатия кнопок с помощью кнопок со стрелками, направленными вверх и вниз.



Нажмите кнопку ОК.

### Примечание!

Даже если тональный сигнал подтверждения нажатия кнопок выключен, во время набора телефонного номера будут всегда слышны тональные сигналы набора номера.

## Комплекующие и запасные части

Номер по каталогу	Описание
900102040	Дополнительные микрофоны
900102038	Пульт дистанционного управления
9146030	Кронштейн для закрепления на стене
149110	Подвес для закрепления на потолке с кабелями
900103342	Кабель для подключения кассетного магнитофона
900103339	Удлинительный кабель подачи питания, 10 метров
900103340	Удлинительный кабель подключения к аналоговой телефонной сети, 10 метров
900103341	Удлинительный кабель подключения к электросети и к аналоговой телефонной сети, 7,5 метра

## Штекеры-переходники

Номер по каталогу	Описание
208102012	Дания
246102012	Финляндия
250102012	Франция
276102012	Германия
826102012	Великобритания
528102012	Нидерланды
578102012	Норвегия
724102012	Испания
752102012	Швеция
756102012	Швейцария

## Запасные части

900103334	Кабель подключения к электросети и к аналоговой телефонной сети (POTS), 7,5 метра
900102026	Силовой трансформатор 12 В постоянного тока для Европы (EU)
826102026	Силовой трансформатор 12 В постоянного тока для Соединенного Королевства (UK)



## Комплектующие

### Дополнительные микрофоны

Номер по каталогу  
900102040



Если аппарат Konftel 200 используется в большом помещении ( до 70 м<sup>2</sup>), то его можно легко и быстро дополнить двумя внешними микрофонами (поставляются отдельно), что позволит увеличить зону охвата до 70 м<sup>2</sup>.

**Преимущества:** более мощное звучание динамиков, более высокая чувствительность микрофонов.

Дополнительные микрофоны необходимо установить на расстоянии не менее 0,8 метра и не более 2,5 метра от аппарата. Подключайте микрофоны прилагающимися кабелями до осуществления вызова.



Подключение внешних микрофонов приводит к отключению встроенного микрофона Konftel 200; на дисплее будет показано, сколько микрофонов подключено.

Внешние микрофоны поставляются с двумя комплектами соединительных кабелей длиной 1,5 метра и 2,5 метра. При отсоединении кабелей внешних микрофонов могут возникнуть трудности, поэтому для отсоединения может потребоваться использование отвертки или, например, шариковой ручки. Пожалуйста, будьте аккуратны при отключении микрофонов от основного блока Konftel 200.



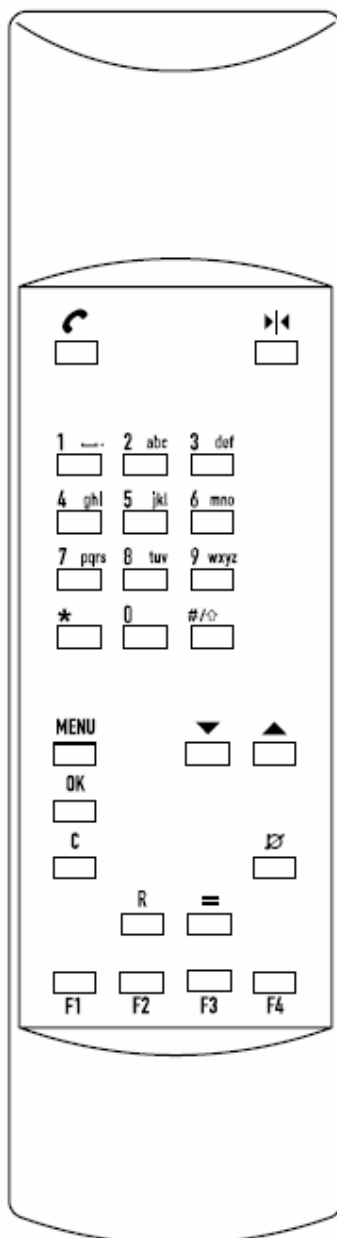
Внешние микрофоны позволяют регулировать уровень громкости динамика. Кроме того, они также позволяют осуществлять настройку системы. Для этого одновременно нажмите кнопки со стрелками, направленными вверх и вниз. Будут слышны кратковременные акустические шумы.



Для отключения звука нажмите кнопку выключения микрофона. Нажатие кнопки позволяет отключать все подключенные микрофоны. Индикаторы микрофонов переключатся с зеленого на красный цвет.



## Пульт дистанционного управления

Номер по каталогу  
900102038



Опционально к аппарату Konftel 200 поставляется пульт дистанционного управления, для более комфортного управления аппаратом.

## Функции пульта дистанционного управления

 	<p>Данная кнопка позволяет «поднять» или «положить» телефонную трубку, даже когда Konftel 200 находится в режиме меню. Если на дисплее показан телефонный справочник, будет набран показанный телефонный номер.</p>
<p>1  .</p>  — 	<p>Данные кнопки используются для ввода номера или записи имени. Для переключения между прописными и строчными буквами нажимайте кнопку #/☰.</p>
<p><b>MENU</b></p> 	<p>Данная кнопка позволяет войти в режим меню и выйти из этого режима.</p>
<p><b>OK</b></p> 	<p>Нажимайте данную кнопку для подтверждения выбора пункта меню, а также для того, чтобы «поднять» или «положить» телефонную трубку. Позволяет набрать телефонный номер из справочника.</p>
<p><b>C</b></p> 	<p>Нажимайте данную кнопку, чтобы стереть цифру во время ввода телефонного номера или букву во время ввода имени. Нажимайте для выхода из меню.</p>
<p><b>R</b></p> 	<p>Данная кнопка используется для управления специальными функциями, например, для организации конференц-связи трех абонентов.</p>
<p><b>F1</b> — <b>F4</b></p>  — 	<p>Когда телефонный номер сохраняется или редактируется в телефонном справочнике, для его сохранения в конце программирования можно вместо кнопки OK нажать функциональную кнопку. Сохраненный в памяти этой кнопки телефонный номер будет набираться во всех режимах меню, кроме программирования.</p>
<p></p> 	<p>Данная кнопка позволяет настроить Konftel 200 в зависимости от акустических условий помещения.</p>
<p></p> 	<p>Данные кнопки позволяют изменять уровень громкости, перемещаться по записям телефонного справочника и по опциям меню.</p>
<p></p> 	
<p></p> 	<p>Функция отключения звука. Данная кнопка позволяет включать и выключать микрофон. Также дает возможность вставить паузу в последовательность набора номера, сохраняемого в памяти системы.</p>
<p><b>=</b></p> 	<p>Нажимайте для набора последнего набранного номера, независимо от режима меню.</p>

## Поиск, устранение неисправностей и обслуживание

### Поиск и устранение неисправностей

1. Убедитесь, что микрофон во время вызова включен. Должны гореть зеленые индикаторы микрофона.
2. Убедитесь, что входной разъем телефонной линии на Konftel 200 соединен с розеткой аналоговой телефонной линии.
3. Исключите все удлинительные кабели и проверьте, работает ли система. Если нет, обратитесь к продавцу.
4. Отсоедините внешние микрофоны и посмотрите, как система работает без них. Если устройство не работает, обратитесь в сервисный центр.
5. Если при создании конференции Konftel 200 должен ожидать дополнительного тонального сигнала, то при программировании номера необходимо запрограммировать паузу с помощью соответствующей кнопки pause/mute на панели аппарата.



### Обслуживание

Для очистки аппарата используйте сухую мягкую тряпку.

Никогда не используйте никакие жидкости!

## Технические характеристики

### Основной модуль

Силовой трансформатор (Европа):	Преобразователь 240 В переменного тока / 12 В постоянного тока, 700 мА
Силовой трансформатор (Соединенное Королевство):	Преобразователь 100 - 240 В переменного тока / 12 В постоянного тока, 700 мА
Сетевой интерфейс:	Аналоговая - УАТС или телефонная сеть общего пользования, RJ-11
Кабель подачи питания и подключения к сети:	7,5 метра, RJ-11 (линия), EIAJ Class IV (питание)
Рекомендуемые параметры помещения:	Время реверберации: не более 0,5 секунды Фоновые шумы: не более 45 дБ (А)
Частотный диапазон:	200 - 3700 Гц
Громкость динамика:	85 дБ SPL (повышается при использовании внешних микрофонов)
Подавление эхо-сигналов в помещении:	208 мсек
Подавление эхо-сигналов в линии:	25 мсек
Автоматическая калибровка:	импульсная не более 1 мсек
Линейный выход для подключения записывающего устройства:	3,5-миллиметровый разъем. Контакт для подключения кассетного магнитофона можно использовать только при напряжении SELV в соответствии с SS-EN 60 950.
Габариты:	диаметр 232 мм
Вес:	700 грамм
Диапазон рабочих температур:	5 - 40°C
Влажность:	20% - 80% без конденсации
Электромагнитная совместимость:	EN 50081-1:1992 EN 55024:1998 EN 60950
Электрическая безопасность:	EN 60950
Подтверждение:	EUROPEAN TBR21
Клавиатура:	19 клавиш
Совместимость:	Аппарат Konftel 200 можно подключать к любой УАТС, оборудованной внутренними портами POTS, например, Ericsson: MD110, Fenix, Siemens: Hicom, Nortel: Meridian, Philips: Sopho, Alcatel: 4200, 4400, Ascom: Ascotel.

**Дополнительные микрофоны** (поставляются опционально)

Источник питания:	Питание через разъем подключения микрофона
Кабель:	Модульный 4/4 контакта, 2 x 1,5 метра и 2 x 2,5 метра
Микрофон:	Всенаправленный (360°)
Индикатор микрофона:	Зеленый - микрофон включен Красный - микрофон выключен
Диапазон рабочих температур:	5 - 40°C
Клавиатура:	3 кнопки

**Пульт дистанционного управления** (поставляется опционально)

Батарейки:	4 x R03, 1,5 В
Диапазон рабочих температур:	5 - 40°C
Рабочее расстояние:	До 5 метров
Габариты:	205 x 55 x 21 мм (Д x Ш x Г)
Вес:	140 грамм
Клавиатура:	26 кнопок

**Konftel** является ведущей компанией в области громкоговорящей связи и аудиотехнологий. Мы разрабатываем и продаем оборудование и технологии для телефонной конференц-связи, которые базируются на самых современных достижениях в области акустики и цифровой обработки сигнала. Отличительной особенностью нашей продукции является использование во всех телефонных аппаратах для конференц-связи высококачественной технологии Omni-Sound®, которая позволяет обеспечить кристально-чистое звучание. Более подробную информацию о компании Konftel и выпускаемой продукции можно получить на веб-сайте [www.konftel.com](http://www.konftel.com) или русскоязычном ресурсе [www.konftel.ru](http://www.konftel.ru)